

吴 琼

[摘 要] 作为目前对外汉语文化课程中唯一一门面向所有学历留学生开设的公共课程,“中国概况”课有其独特的双重性,即一方面与文史哲等院系开设的通识课有着共通性,教师须全面、系统、客观介绍相关基础知识,另一方面又具有鲜明的“对外”特点,无论是教材编写,还是具体的课堂教学,留学生的汉语水平和国别文化背景始终是教材编写者与教学者需要考虑的重要因素。本文从教材编写与教学两个层面深入探讨该课程的教学思路。

On Teaching International Students the Introduction to China Course

Wu Qiong

[Abstract] As a required course for all international degree students in China, Introduction to China has dual characteristics. It is common to general education courses provided by TCEI. Similar to general education courses provided by schools of humanities and social sciences, this course should be systematic, comprehensive, and basic in nature. It also has its own distinctive characteristics. For international students, their language proficiency and cultural backgrounds are always important factors to consider in the process of teaching and textbook compilation. This article explores new ideas about teaching this course in terms of its contents, the layout of the textbooks, and teaching methods.

[Key Words] Introduction to China; textbook compilation; teaching culture; TCEI.

“中国概况”课是目前各类高校通识课程(general education course)^①,以及各类对外汉语文化课程中唯一一门面向所有学历留学生开设的课程。有别于文史哲等院系开设的通识课,留学生的汉语水平及国别文化背景始终是“中国概况”课程需要考虑的重要因素;有别于其他主要面向汉语语言专业留学生开设的对外汉语文化课,修读“中国概况”课的留学生群体

^① 教育部《高等学校接受外国留学生管理规定》(2000年发布)规定:中国概况“应当作为接受学历教育的外国留学生的必修课程”。《中华人民共和国家教育法典》,中国法制出版社,2012年5月,第408页。

中国概况”课教材编写及教学思路探究

1 教学内容的选择与编排

“中国概况”课面向所有来华学历留学生开设,既属于大学通识课程,又属于对外汉语文化课程,这一双重属性要求该课程的教学内容应具有如下特点:

第一,系统性、全面性以及基础性。这是通识课程的基本特点,“就其内容而言,通识教育是一种广泛的、非专业性的、非功利性的基本知识、技能和态度的教育”^②,目的在于“使学生在致力于学习一种特殊的、专门的知识之前对知识的总体状况有一个综合的、全面的了解”^③。作为一门通识课,“中国概况”课旨在帮助学历留学生全面、初步认识中国国情,以适应在华生活,并为他们进一步学习与中国相关的某一专业知识扫除障碍,因此现有各版《中国概况》教材均倾向于全面展现中国国情。如王顺洪编著的《中国概况》(2015年版)介绍了中国国土、历史、人口、民族、政治制度、经济等14个专题;华东师大编写的《中国概况》(2012年版)则涵盖了人文地理、政治、经济教育科技等五大领域的200个专题;上海师大编写的《中国简介》甚至介绍了地理概况、历史变化、民族与人口、城市与农村等多达28个专题。

不过,正如学者祖晓梅、陆平舟所注意到的,已有《中国概况》教材多以介绍“客观文化”为主,而很少涉及中国人的“价值观念和行为习惯”^④,事实上并不很“全面”;祖晓梅、陆平舟认为著名人类学家格尔茨(Clifford Geertz)的“文化”定义,主张“中国概况”课不应只介绍客观事实,而应该把文化价值和行为习惯的介绍作为主要目标,应该把“文化知识理解为包括客观文化因素与主观文化因素的综合体”,“这个客观文化因素或文化标志是客观文化因素或文化标志”,“通过分析客观事实来探讨客观文化因素的文化意义、文化价值和行为习惯”^⑤。祖晓梅、陆平舟的这一研究观点与国外相关研究不谋而合,被广泛发生,如“文化”有其内在结构,对国外教学或汉语教学所涉及的“文化”的组成结构,我们可以有客观的客观文化教材已经包含于哪些文化因素,看文化因素所占比例是多少,这些比例是否适当,是否需加以调整,等等^⑥。不过,就“中国概况”课而言,过于强调将文化价值及行为习惯作为教学重心恐

^① “以笔者所在高校为例,该课程的选课学生基本上涵盖了本校所有院系本硕博各阶段的学历留学生,目前同样面向全校学历留学生开设这一课程的还有中山大学、广东外语外贸大学等,也有部分高校面向汉语语言专业留学生单独开设该课程。参见暨南大学硕士论文《留学生汉语专业本科“中国概况”课教材选用与使用情况调查——以广州地区四所高校为例》(<http://www.doc88.com/p-3037108944883.html>)。

^② 李曼丽《通识教育——一种大学教育观》,清华大学出版社,1999年12月,第17页。

^③ Peckard, A. S. “The Substance of Two Reports of the Faculty of Amherst College to Board of Trustees.” *North American Review*, 1888, (288), 808.

^④ 祖晓梅、陆平舟《中国概况》教材编写与使用研究,《中国对外汉语教学》2011年第1期。

^⑤ 大陆学者汉语学者有关“文化”价值观念和行为习惯的研究,如王中、关晴《汉语研究》,《Asian Journal》等杂志,其在对外汉语专业教学或汉语专业本科“中国概况”课教材选用与使用情况调查——以广州地区四所高校为例。

怕失之偏颇,该课程的首要目标应是帮助留学生初步、全面认识中国的基本国情而非其他。

另一方面来说,“中国概况”课往往是各高校对外文化课程体系中最先开设的一门基础性课程,是外国语言文学教学的重要环节和作为载体存在文化本质属性的标志,在这一层面不宜过度为跨学科来源所束缚,而应进一步将“国家”与“文化”联系起来,以文化的视角为出发点,对外国留学生文化课程体系进行设计,留学生完全可以在后续的其他文化课程中逐步地并深入至核心基础知识的“文化”的层面和“国家”的层面上认识,因此概况教材应当适当加重价值观念即“主观文化”的介绍,但不宜过于强调。

然而,必须承认,客观文化、主观文化并不等于面面俱到,“中国概况”教材编写者较为尴尬,留学生群体智识水平参差不齐,如何将跨文化背景知识融入于教材中,成为概况教材编写者必须经过反复斟酌才能付诸教学实践。一方面,除避免枯燥叙述外,尽量提高教材的趣味性,系统梳理,以便使学生快速有效的掌握,快速有效掌握并应用于基础文化知识,并能在日后的学习和在华生活中,自然融入,但应尽量避免在单一章节叙述框架下自行添加的修改与扩大细节,另一方面,课程编写者应避免只讲直叙,应适当借助生动的图片、声音、视频、网络文化资源等深入且直观的叙述、观察、发现、了解其然的情况。目前概况教材的《中国概况》教材(如三期版、二期版等)存在编者,使用教材内容不足,缺乏案例,多数停留在客观文化层面叙述情况,未能有效融入主观文化,且部分内容陈旧,如只停留在“中国地大物博”、“人口众多”、“历史悠久”、“文化灿烂”、“经济腾飞”、“科技进步”、“教育水平提高”、“人民生活水平提高”、“社会和谐”、“社会稳定”等,但在具体知识框架方面,皆教材显然要比教材书体例的概况教材逊色一些。

第三,注重案例、案例应用,避免空泛叙述。教材编写者应向中国概况教材编写者学习

客观性与学理性则有助于教师消除自身的民族优越感或民族自卑感等不利于跨文化交际的心理因素,从而理性、客观地向留学生们展示一个真实、多元的、变化中的中国。来华留学生由于在跨文化交际中,在跨文化交际能力上的差异,在跨文化交际中,在跨文化交际中,

对教材编写者与教学者来说,要同时兼顾通俗易懂性和客观学理性却并不容易,这意味着编写者及教学者必须是既“专”且“博”的复合型人才,能够以深厚的学术素养和简明的汉语深入、浅出地向汉语水平有限、知识水平较高、同时兼具异国文化背景的留学生群体传授知识。

“通情达理,言简意赅”。采用教育事件例证与《中国概况》教材上多式图美价廉通俗性上宜理宜理也。起或以来于前,分分生动在日

2 现有教材的编写体例及其不足

对外汉语文化教材编排体例自由多样,其中以两类体例最为流行:一是采用人文社科领域通行的教科书体例,以章节形式介绍不同的文化主题;二是借鉴对外汉语教学教材的体例,以课文、生词列表、语法点、课后练习等形式设计教材。90年代以来问世的各类《中国概况》教材,多采用前一种体例,近十年来后一种体例也开始出现,目前两种体例并驾齐驱,各

上九折,这用这,以有约折,在列用十册洪(北京,外语出版社,最新版为2015年)王德胜(北京)以下,简称“王版”、“宁版”、“肖版”和“郭版”)等编著。这类教材早期并不太重视文化教学中的语言要素,普遍具有“比较明显的中国学生使用教材缩编本痕迹,内容多、杂、深、政治性过强”,“语言普遍过深,专业词汇过多”,“‘对外的特点没能得到较好的体现”^②等缺点,不过近些年来,这些缺点已有很大改进,主要表现在如下几个方面:

(1) 一些教材如“王版”(2015年版)、“宁版”(2013年版)、“郭版”(2011年版)开始注重

而其具有二定的技术含量,并上,除了上具管编,编辑过久,其内容进在版面,且其内容在平

等权威机构的相关统计数据;以彩色几何图形生动展示中国党政机关的组织结构图等。枯燥的统计数字、复杂的文化知识在这里被成功转化为色彩明丽、直观易懂的图示,这一处理方式十分值得国内概况教材借鉴。

(2) 少数概况教材开始自觉控制段落、章节及页面篇幅,力求版面清爽宜人,便于自学和阅读。这主要体现在对段落、章节及页面篇幅的控制上,力求版面清爽宜人,便于自学和阅读。

(3) 个别教材开始改变受者风格,以亲切、幽默的语言风格,力求通俗易懂,发“郭版”

② 参看袁孝利《(中国概况教材)(宁玉版)教材的编写策略——以(宁玉版)为例》,载《中国对外汉语教学》,2015年;刊登于《中国对外汉语教学》,2015年;刊登于《中国对外汉语教学》,2015年;刊登于《中国对外汉语教学》,2015年。

③ 李海琪《对外汉语文化教学研究》,商务印书馆,2001年7月。

④ 美国加利福尼亚大学出版社,2008年。

为佳。

(4) 个别教材开始试图改进传统的“讲座式”体例,而改用“选文”体例进行编排。如华研大淑等不专题均由一组语言难度由易到难的选文(3—5篇)组成;难度最低的一篇为“理科留学生入学的最低水平”^①,选文多取材于专业教科书,选题则通俗易懂,如《新疆是个好地方》、《邓小平的三起三落》等,具有一定新意。

(5) 一些教材逐渐开始使用各种辅助手段,如使用表格、图表、图片等,如《汉语口语教程》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)中,就使用表格来呈现课文中的生词和语法点。此外,一些教材还增加了英文注释,如《汉语口语教程》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)中,就增加了英文注释,“照顾”一词就加入了英汉对照解释,全书各章标题与课前提问也都采用了中英文对照格式,各章导语与标题也均为英文。^② 课后附有词汇与语法,而少用汉语词汇和语法解释。这一点与“三版”等最为通行两种教材中都附设词汇,而其绝大多数初级教材均或多或少忽略了这一点。^③ 使用表格和图表等手段,有利于学习者对课文内容的理解。此外,一些教材还增加了听力练习,如《汉语口语教程》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)中,就增加了听力练习,“听懂”一词就增加了听力练习。

与上述教科书体例的概况教材相比,未用力一种体例,即借鉴金语言教材体例编纂而成的《中国概况》教材数量较多,且多为高校教材,如《中国概况》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)和《中国概况》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)等。这类教材从一问世就采用了文化和语言并重的形式,既侧重于文化,又侧重于语言,且配有大量文化背景知识、二语教学的原文(叙述体或对话体),同时十分重视语言技能的训练,专门设置了课文导入、生词解释、课后练习等方面,以帮助初学者充分理解课文词汇及语法知识,“另外”“而”等词置于课后练习。

总体而言,以上两种体例各有优劣,教材编写者应根据自身条件,选择适合的教材。

教材为少数,成熟度还有待提升。对外汉语文化课程“不等同于母语文化教学的满堂灌,也不等同于语言教学,而处于语法和词汇教学的汪洋大海之中,必须在两者之间找到一个

① 刘文英、刘弘编著《当代中国概况》前言,华东师范大学出版社,2012年8月。

② 李其祥等编著《中国概况》前言,北京语言大学出版社,2012年5月。

③ 李其祥等编著《中国概况》前言,北京语言大学出版社,2012年5月。此外,在《中国概况》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)和《中国概况》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)中,就增加了英文注释,“照顾”一词就加入了英汉对照解释,全书各章标题与课前提问也都采用了中英文对照格式,各章导语与标题也均为英文。^④ 课后附有词汇与语法,而少用汉语词汇和语法解释。这一点与“三版”等最为通行两种教材中都附设词汇,而其绝大多数初级教材均或多或少忽略了这一点。^⑤ 使用表格和图表等手段,有利于学习者对课文内容的理解。此外,一些教材还增加了听力练习,如《汉语口语教程》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)中,就增加了听力练习,“听懂”一词就增加了听力练习。

④ 李其祥等编著《中国概况》前言,北京语言大学出版社,2012年5月。此外,在《中国概况》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)和《中国概况》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)中,就增加了英文注释,“照顾”一词就加入了英汉对照解释,全书各章标题与课前提问也都采用了中英文对照格式,各章导语与标题也均为英文。^⑥ 课后附有词汇与语法,而少用汉语词汇和语法解释。这一点与“三版”等最为通行两种教材中都附设词汇,而其绝大多数初级教材均或多或少忽略了这一点。^⑦ 使用表格和图表等手段,有利于学习者对课文内容的理解。此外,一些教材还增加了听力练习,如《汉语口语教程》(李其祥等编,北京语言大学出版社,2012年)中,就增加了听力练习,“听懂”一词就增加了听力练习。

在“组图”的基础上,教师还可以根据教学内容的需要,制作一些动画、视频等,以增强学生的学习兴趣。同时,教师还可以根据学生的实际情况,设计一些互动环节,让学生在课堂上能够更好地参与进来。

3 多媒体教学方法的运用

已有问卷调查显示,受限于汉语水平以及国别文化背景,留学生们更倾向于通过直观形

的图片和多媒体视频去了解中国概况,而教师在教学过程中,也可以根据学生的这一倾向,

在多媒体课件中,教师可以加入一些相关的图片和视频,让学生在课堂上能够更好地参与进来。

多媒体课件的制作,教师可以根据教学内容的需要,制作一些动画、视频等,以增强学生的学习兴趣。同时,教师还可以根据学生的实际情况,设计一些互动环节,让学生在课堂上能够更好地参与进来。

片、音像以及教师的口头讲解作为辅助,多媒体课件中并不需要出现大量汉字,因此,即便

(2) 借助多媒体课件,教师可以较大程度地将中国地理环境、历史文化、旅游资源、行政区域划、人口及民族语言分布、宗教信仰及习俗等各类文化知识转化为图片及音像视频进行教

学,如:在讲解中国当代的宗教信仰时,结合一组极具视觉冲击力的四川喇荣五明佛学院的“组图”

进行讲解,就可以使留学生快速了解当代中国藏传佛教发展的某一侧面……概况课的个别章节,如中国的地理环境、人口及民族分布等,多媒体课件甚至可以完全颠覆纸本教材以文字为主、以图片为辅的做法,而代之以“组图”为主、文字和视频为辅的形式,“邀请”留学生进入真正的中国情境,观看并深入思考其中的文化与社会现象。网上的各类音像视频,如新闻视频、纪录片、人物访谈、网友自制短片等,均可以化用到多媒体课件中发挥其教学作用。不过正如上文所述,国内概况课程的彩图制作水准仍有较大的提升空间,这也相应限制了概况

① 张英《对外汉语文化教材研究——兼论对外汉语文化教学等级大纲建设》,《汉语学习》,2004年第1期。

② 见孟和《〈中国概况〉教材对比分析及面向蒙古国大学生的教学设计》,山东大学硕士论文,2015年;鲁宁丽《对外汉语文化类教材对比分析研究——以〈中国概况〉、〈中国人文地理〉为例》,陕西师范大学硕士论文,2015年;鲁宁丽《对外汉语文化类教材对比分析研究——以〈中国概况〉、〈中国人文地理〉为例》,《对外汉语研究》,2015年第1期。[www.doc88.com/p-3057108944883.html]。

课多媒体课件的制作水准。

(3) 多媒体课件制作的自由度极大,文字、图片及视频材料的增删极为方便,极适合教师个人才性的发挥,也非常适合教师根据选课留学生的汉语水平、各学期课时的长短变化、中国社会的发展动态及时调整教学内容的难易、难易及侧重点,并及时更换已经过时的“老化”的内容。

(4) 多媒体课件可以按次序动态演示每一各文字或图片信息,这一功能可以帮助学生随时“锁定”课堂上任一时刻的教学进程,即使是汉语水平十分有限的留学生,也不易在课堂上发生不知教师“所云”的状况。

多媒体教学过程中,教师口头讲解的重要性并不亚于课件本身,高水平的、独具教师个人风格特色的口头讲解,不仅可以化难为易,同时还可以弥补多媒体提供或多或少的单次与线性局限的教学方法,二者紧密结合,还与教师个人素质密切相关,教师个人对立场观点,学识积累,跨文化交流能力等,对课堂效果均有重要影响。

6 小结

总体来看,“中国概况”教材在数量和质量上已有较大突破,但也不乏问题;教科书体例的《中国概况》教材在编写体例上已经日趋成熟,但在教学内容的编排、剪裁和视觉呈现方面,仍有过于僵化之嫌,尚不能完全满足“对外”教学的需求;借鉴语言教材体例编写的《中国概况》教材仍然处于发展阶段,成熟度还有待提升。这两种体例的同时存在,表明编写者对这一领域其中教学思路尚存分歧,在教学方法上,普遍倾向于更强调教师在教学中的主导地位,教学中的讲授法,但强调语言交际法中的交际法有时仍占主导地位。

探讨。

参考文献

- [1] 李晓琪. 对外汉语文化教学研究[M]. 北京:商务印书馆,2006.
- [2] 北京外国语大学编. 国际汉语教育动态·研究[C]. 北京:外语教学与研究出版社,2011.
- [3] 国家对外汉语教学领导小组办公室编. 高等学校外国留学生汉语教学大纲:长期进修[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,2002.
- [4] 国家汉语水平考试委员会办公室考试中心制定. 汉语水平词汇与汉字等级大纲(修订本)[M]. 北京:经济科学出版社,2001.
- [5] 张英. 对外汉语文化教学的转念与润色——首届国际汉语教学研讨会论文集续编卷之二——首届国际汉语教学研讨会论文集续编卷之二

① 李晓琪《对外汉语文化教学研究》,商务印书馆,2006年7月,第12页。

- 语教学研讨会论文集[C]. 辽宁:万卷出版公司,北方联合出版传媒集团,2010:500.
- [7] 徐爱. 对外汉语教材研究——高等院校对外汉语教师培训的实践建设[J]. 汉语学习,2008(1):11-15.
- [8] 王世英. 对外汉语教材研究——对外汉语教材的编写[J]. 世界汉语教学,2008(2):1-6.
- [9] 郭海祥. 对外汉语教材编写策略[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2004(5):1-4.
- [10] 周小芳. 英语听力训练材料编写策略[J]. 湖南教育,2006(1):1-4.
- [11] 徐爱. 对外汉语教材研究——对外汉语教材的编写[J]. 世界汉语教学,2008(2):1-6.
- [12] 徐爱. 对外汉语教材研究——对外汉语教材的编写[J]. 世界汉语教学,2008(2):1-6.
- [13] 徐爱. 对外汉语教材研究——对外汉语教材的编写[J]. 世界汉语教学,2008(2):1-6.
- [14] 徐爱. 对外汉语教材研究——对外汉语教材的编写[J]. 世界汉语教学,2008(2):1-6.
- [15] 徐爱. 对外汉语教材研究——对外汉语教材的编写[J]. 世界汉语教学,2008(2):1-6.
- [16] 徐爱. 对外汉语教材研究——对外汉语教材的编写[J]. 世界汉语教学,2008(2):1-6.
- [17] 徐爱. 对外汉语教材研究——对外汉语教材的编写[J]. 世界汉语教学,2008(2):1-6.
- [18] King, J., Lacey, C., Mayne, S., Lewis, I. & Pearlman, C (Eds.), The State of China Atlas [M]. Berkeley, Los Angeles and London: California University Press, 2008.